22-12-1980

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e november 1980 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 december 1971 tot vaststelling van het model en de termijn van aangifte van een arbeidsongeval", heeft de 19e november 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 5 novembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 décembre 1971 établissant le modèle et le délai de déclaration d'accident du travail", a donné le 19 novembre 1980 l'avis suivant :

Tussen het opschrift en de aanhef dient het voor koninklijke besluiten voorgeschreven begroetingsformulier te worden ingevoegd.

+

In het eerste lid van de aanhef leze men "... inzonderheid op artikel 62, vierde lid, gewijzigd bij ...".

+

In het tweede lid van de aanhef leze men "... inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 januari 1977". Deze opmerking is van overeenkomstige toepassing op de inleidende zin van artikel 1.

+

In het bepaalde in 2° onder artikel 1 van het ontwerp is er sprake van "dagen" en "werkdagen", terwijl in het bepaalde in 3° op een algemene wijze is gesteld dat "wanneer de laatste dag van de hierboven bedoelde termijnen een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, (...) die termijnen (worden) verlengd tot de eerstvolgende werkdag". Die verlenging van termijn is maar nuttig voor zover de termijn in gewone dagen is uitgedrukt. Dienvolgens leze men onder 3° : "Wanneer de laatste dag van de termijn, bedoeld in het derde lid, a en b, 3°, een zaterdag, ..., wordt die termijn ...".

.../...

Voorts vervange men, om redenen van terminologische overeenstemming met de arbeidsongevallenwet, het woord "ongeschiktheid" telkens door "arbeidsongeschiktheid".

Om taalkundige redenen leze men in de Nederlandse tekst, in de inleidende zin onder 2° : "... aan de verzekeraar gezonden ...", en in a en b : "binnen 30 dagen", respectievelijk "binnen 10 werkdagen".

+

In artikel 2 van het ontwerp schrappe men in de eerste zin de verwijzing naar het wijzigend koninklijk besluit van 4 januari 1977 en vervange men in de tweede zin de woorden "het koninklijk besluit van 19 juli 1976, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 oktober 1976" door de woorden "het koninklijk besluit van 28 december 1971".

+

Naar luid van artikel 3 van het ontwerp zal het besluit in werking treden de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is er geen reden om af te wijken van de algemene regeling omtrent de inwerkingtreding van wetten en besluiten. Artikel 3 dient bijgevolg uit het ontwerp te worden gelicht.

+

In artikel 4 van het ontwerp, dat artikel 3 zou worden, volstaat het te schrijven : "Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit".

Il y a lieu d'insérer entre l'intitulé et le préambule la formule de salutation prescrite pour les arrêtés royaux.

+

A l'alinéa 1er du préambule, on lira "... notamment l'article 62, alinéa 4, modifié par ...".

+

A l'alinéa 2 du préambule, on lira "... notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1977". Une observation analogue s'applique à la phrase liminaire de l'article 1er.

+

Au 2° de l'article 1er du projet, il est question de "jours" et de "jours ouvrables", tandis qu'au 3°, il est disposé d'une manière générale, que "lorsque le dernier jour des délais prévus ci-dessus est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, ces délais sont prolongés jusqu'au prochain jour ouvrable". Cette prolongation de délai n'est utile que dans la mesure où le délai est exprimé en jours ordinaires. Dès lors, on écrira au 3° : "Lorsque le dernier jour du délai prévu à l'alinéa 3, a et b, 3°, est un samedi, ..., ce délai est ...".

De plus, pour assurer la concordance terminologique avec la loi sur les accidents du travail, il y a lieu de remplacer le mot "incapacité", chaque fois qu'il apparaît, par les termes "incapacité de travail".

.../...

Pour des motifs d'ordre linguistique, on écrira dans la phrase liminaire du 2° du texte néerlandais : "... aan de verzekeraar gezonden ..." et aux points a et b respectivement : "binnen 30 dagen" et "binnen 10 werkdagen".

+

A l'article 2 du projet, il y a lieu, dans la première phrase, de supprimer, la référence à l'arrêté royal modificatif du 4 janvier 1977 et dans la seconde phrase, de remplacer les mots "l'arrêté royal du 19 juillet 1976, modifié par l'arrêté royal du 15 octobre 1976" par les mots "l'arrêté royal du 28 décembre 1971".

+

Aux termes de l'article 3 du projet, l'arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Selon le fonctionnaire délégué, il n'y a aucune raison de déroger à la règle générale concernant l'entrée en vigueur des lois et arrêtés. Il convient donc d'écarter l'article 3 du projet.

+

A l'article 4 du projet, qui deviendrait l'article 3, il suffit d'écrire : "Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

A. DEPONDT, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. HEYVAERT, toegevoegd griffier.
Madame : greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté pa M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. HEYVAERT,
Toegevoegd griffier.
Greffier assumé.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT;

H. ADRIAENS.